Founded in
1881 as a Mission
1883 as a Church
1892 current location

Cleveland Landmark (1973) and Historic Landmark (1974)

SOLEMNITY OF MARY, THE HOLY MOTHER OF GOD

La Solemnidad de María, La Santísima Madre de Dios

St. Michael the Archangel Parish

January 1, 2023

Parish Office #: 216-621-3847

Website: www.smacleveland.net

www.facebook.com/smacleveland.net

Email: info@smacleveland.net
michaelclev@dioceseofcleveland.org

- **Father Mark R. Riley, Pastor -** 216-618-0882; fathermarkriley@gmail.com
- **Deacon Gonzalo López -** 216-618-9961
- **Deacon Francisco Miranda -** fmiranda@smacleveland.net
- **Sister Juana Mendez, SC, Pastoral Associate -** 513-659-3078, jmendez@smacleveland.net
- **Maribel Cuadrado, Receptionist -** 216-621-3847
- **Nory Maldonado, Bookkeeper & OC -** nmaldonado@smacleveland.net
- **Marlene Rios, Director of Religious Education (PSR) -** 216-357-9126
- **Waleska Negron, Christian Initiation for Adults (RCIA) -** wnegron@smacleveland.net
- **Robert Dillon, Organist & Church Guide –** 216-398-1616
- **Randy Balog, Volunteer –** 216-414-2744
- **Lydia Fernández, Social Justice/ Notary Public -** 216-621-3847
- **Doris Rosario, Art & Culture Ministry**
- **Father James McCreight, Retired Pastor *(RETIRADO)* -** padrejaime@roadrunner.com
- **Father Dennis R. O'Grady, Retired Pastor (*RETIRADO*)**
- **Deacon Miguel Figueroa, Retired *(RETIRADO)***

Parish Office Hours/ Horario de la Oficina Parroquial

(closed on Holidays/ Cerrados los Días Feriados)

MONDAYS, WEDNESDAYS, THURSDAYS, FRIDAYS & SUNDAYS .....9AM TO 2PM

FOOD OUTREACH PROGRAMS

- **Pantry/ *Despensa*/ Hot Meal/ *Comida Caliente*: Closed until spring of 2023…. Cerrado hasta pronto la primavera de 2023**

Weekly Parish Bulletin *~ Boletín Semanal Parroquial*
Parroquia San Miguel Arcángel Volume ~ Volumen: 97 No. 01
Bulletin Announcements: bulletin@smacleveland.net

WEEKEND MASS SCHEDULE / *HORARIO DE LAS MISAS DE FIN DE SEMANA*

ENGLISH
Saturday Vigil – 5pm
Sunday – 9:45am
1st Friday of the month: Holy Hour at 7pm
Monday and Friday: 12pm Mass in the chapel.
(Please note: If there is a funeral on Monday or Friday then there will be no 12pm mass that day.)

ESPAÑOL
Sábado (Vigilia) – 7pm
Domingo – 12pm
Miércoles, Jueves – 6:30pm
1er Viernes del mes: Hora Santa a las 7pm
Lunes y Jueves: Misa a las 12pm en la capilla.
(Tenga en cuenta: Si hay un funeral el lunes o viernes entonces no habrá misa a las 12pm ese día)

DAILY MASS INTENTIONS~INTENCIONES POR LA MISA DIARIA

SATURDAY/SÁBADO, **31 DECEMBER – New Year's Eve**
5pm: *Walter Buddy Bell+ and Health of Mitchell Zunt*
7pm: *Heriberto Santiago+*

SUNDAY/DOMINGO, **01 JANUARY 2023 – New Year's Day**
9:45AM *In honor of the Blessed Virgin Mary, and The Health of Mitchell Zunt*
12PM: En honor de la Virgen María

MONDAY/LUNES, 02 JANUARY–Saints Basil the Great & Gregory Nazianzen
No Mass Today/ No hay misa hoy

TUESDAY/MARTES, 03 JANUARY—The Holy Name of Jesus
No Mass/ No Misa

WEDNESDAY/MIERCOLES, 04 JANUARY –Saint Elizabeth Ann Seton
5:30pm HOLY HOUR/ HORA SANTA
6:30pm: *Fieles Difuntos*

THURSDAY/JUEVES, 05 JANUARY – Saint John Neumann
6:30pm: *Feligreses de San Miguel*

FRIDAY/VIERNES, **06 JANUARY** – Saint Andre Bessette
No Mass Today/No hay misa hoy

SATURDAY/SÁBADO, **07 JANUARY**
5pm: *Timoteo & Maria Gonzalez++*
7pm: *Heriberto Santiago+*

SUN/ DOMINGO, 01 JAN- Nm 6:22-27, Gal 4:4-7, Lk 2:16-21
MON/ LUNES, 02 JAN – 1 Jn 2:22-17, Jn 1:19-28
TUES/ MARTES, 03 JAN – 1 Jn 2:29-3:6, Jn 1:29-34
WED/ MIERCOLES, 04 JAN– 1 Jn 3:7-10, Jn 1:35-42
THURS/JUEVES, 05 JAN— 1 Jn 3:11-21, Jn 1:43-51
FRI/ VIERNES, 06 JAN– 1 Jn 5:5-13, Mk 1:7-11
SAT/SÁBADO, 07 JAN – Is 60:1-6, Ech 3:2-3a, 5-6, Mt 9:1-12

PRAY FOR THE SICK / OREMOS POR LOS ENFERMOS

Irving Rodríguez; Phyllis Lutz; Ed McCreight; Jay & Nery DeJesús; Thomas Kazanowski; Terry Nuhn; León Peña; Nicole Cartolin; Beverly Erny; Ada Pérez; Ava Lugo; John Olsen; Chris Stolecowski; Sandra Fuss; Deacon Fred Simon; Esteban Cuadrado; Michael Hrynczuk, Jimmy Cotto; Luis Fernando García; Fr. Dennis O'Grady; Antonia Rivera; Haydee Scengie; Sally Dollard; Melvin & Awilda González; Peter J. Hull, Lesvia Meléndez, Alfonso Flores, Mitchell D. Zunt, Randy Balog, John Hopkins, Miguel Caraballo; Carlos Miranda; Bruno & Teresa Díaz, Confessor Figueroa, Julia De Jesús, Ana Vélez, Mary Ellen Miller; Jan Walters, Dave Oberg, Phil Koran, Maribel Miranda, Eiduvina Troche Peña, Nelson Muñoz Ruiz, and ***for all the sick / y por todos los enfermos.***

Weekly Collection (Colección Semanal)

Weekend of 17-18 December

Mass Times	December 17 & 18	Attendance
5PM	**$ 296.35**	**40**
7PM	**$ 422.00**	**48**
9:45AM	**$ 943.40**	**120**
12PM	**$ 681.00**	**170**
	$ 2,342.75	**378**

Additional Contributions:

Mail-Ins: $ 1,380.00 Utilities: $ 926.87 Restoration: $ 609.85

Thank you for your support! // ¡Gracias por su apoyo!

Happy New Year!
¡Feliz Año Nuevo!

New Year's Schedule
Horario del Año Nuevo

5PM	December 31st (New Year's Eve)		
7PM	**31 de Diciembre (Víspera de Año Nuevo)**		
9:45AM	January 1st	Mary Mother of God: A Holy Day of Obligation	English
12PM	**Enero 01**	**María Madre de Dios: Un Día Santo de Obligación**	**Spanish**
5PM	January 7th	Solemnity of the Epiphany of the Lord	English
7PM	**Enero 07**	**Solemnidad de la Epifanía del Señor**	**Español**
9:45AM	January 8th	Solemnity of the Epiphany of the Lord	English
12PM	**Enero 08**	**Solemnidad de la Epifanía del Señor**	**Español**

Clases Bíblicas Básicas

Las clases bíblicas con Diacono Gonzalo son **todos los cuartos Domingos del mes de 8:30am a 11am** en el "Upper Room." ¡Le esperamos! Para más información comuníquese con el Diácono

SACRAMENTS / SACRAMENTOS

BAPTISM / BAUTISMO

- Prospective parents and godparents are required to attend **Pre-Baptismal workshop** before scheduling a date for the Sacrament of Baptism. The workshop will be offer in English on **Sundays: Coming in February 2023 TBA.** Please call or visit the parish office to register at least two weeks in advance of the workshop you would like to attend.
- Los futuros padres y padrinos están requeridos a asistir a un **taller Pre-Bautismal** antes de reservar la fecha del Sacramento de Bautismo. El taller se ofrecerá en Español los Domingos: **Por anunicar pronto en Febrero 2023.** Por favor llame o visite la oficina parroquial para registrarse al menos dos semanas antes del taller al que desea asistir.

****

MATRIMONY / MATRIMONIO

- Please call the parish office **NO LESS THAN SIX MONTHS IN ADVANCE** before the wedding date to arrange with Fr. Mark Riley.
- Por favor llame a la oficina parroquial **NO MENOS DE SEIS MESES ANTES** de la fecha de la boda para organizar todos los detalles con Padre Marcos Riley.

****

SACRAMENT OF ANOINTING THE SICK / SACRAMENTO DE LA UNCION DE LOS ENFERMOS & COMMUNION CALLS / LLEVAR COMUNION AL ENFERMO)

- Please contact the parish office and keep us informed of the sick and shut ins.
- Favor, llame a la oficina parroquial y manténganos informados de los enfermos y los aislados.

****

CONFESSIONS / CONFESIONES

- **Saturday** (Sábado) **- 3:30pm - 4:30pm OR by appointment**

The Parish Office will be closed as follows December 24th to December 27th for Christmas. Then again closed for the New Year on December 31 to January 4th.

La Oficina Parroquial estará cerrada del 24 al 27 de diciembre por Navidad. Luego nuevamente cerró para el Año Nuevo del 31 de diciembre al 4 de enero.

Please note that *our Food Pantry and Hot Meal Program is temporary closed* until late Spring 2023. It is due to Hall construction work.

Tenga en cuenta que *nuestro Programa de despensa de alimentos y comidas calientes están cerrados temporalmente* hasta finales de la primavera de 2023. Se debe a los trabajos de construcción del Hall.

Remember to buy or sell or gift your 2023 **Capital Improvement Sweepstakes tickets** so that you can do your part to help our parish. The first 5 raffles begin in January. 60 chances a year so only 17 cents per ticket on a $10 ticket. If you need tickets or need more tickets to sell or buy, please come to the office. Thank you!

No se olvide continuar comprando o vendiendo o regalando ***los boletos del Gran Sorteo Anual*** *2023 para poder cumplir con su compromiso anual a la parroquia. Las primeras Rifas se llevarán a cabo en enero. Son 60 oportunidades para ganar durante el año 17 centavos por cada rifa en un boleto de $10. Si necesita boletos para comprar o vender, favor de pasar a la oficina a obtenerlos. ¡Gracias!*

Morning Consecration to Mary

My Queen, My Mother, I offer myself entirely to thee. And to show my devotion to thee, I offer thee this day, my eyes, my ears, my mouth, my heart, my whole being without reserve. Wherefore, good Mother, as I am thine own, keep me, guard me as thy property and possession. Amen.

Consagración por la Mañana a María

Mi Reina, Mi Madre, me ofrezco enteramente a ti. Y para mostrar mi devoción a ti, te ofrezco este día, mis ojos, mis oídos, mi boca, mi corazón, todo mi ser sin reservas. Por tanto, buena Madre, como soy tuya, guárdame, guárdame como tu propiedad y posesión. Amén.

Excerpt from Pope Francis homily on the Solemnity of Mary, Mother of God stated the following:

"The New Year begins under the sign of the Holy Mother of God, under the sign of the Mother. A mother's gaze is the path to rebirth and growth. We need mothers, women who look at the world not to exploit it, but so that it can have life. Women who, seeing with the heart, can combine dreams and aspirations with concrete reality, without drifting into abstraction and sterile pragmatism. And the Church is a Mother, this is what makes the Church feminine. For this reason, we cannot find a place for women in the Church without allowing the heart of the Woman and Mother to shine. This is the place of women in the Church, the great place, from which other places, more concrete and less important, are derived. But the Church is Mother, the Church is woman. And since mothers bestow life, and women "keep" the world, let us all make greater efforts to promote mothers and to protect women. How much violence is directed against women! Enough! To hurt a woman is to insult God, who from a woman took on our humanity. He did not do it through an angel; nor did he come directly; he did it through a woman. Like a woman, the Mother Church, takes the humanity of her sons and daughters.

At the beginning of the New Year, then, let us place ourselves under the protection of this woman, the Mother of God, who is also our mother. May she help us to keep and ponder all things, unafraid of trials and with the joyful certainty that the Lord is faithful and can transform every cross into a resurrection. Today too, let us call upon her as did the People of God at Ephesus. Let us stand and, facing Our Lady as did the people of God in Ephesus, let us together repeat three times her title of Mother of God: "Holy Mother of God, Holy Mother of God, Holy Mother of God"! Amen." (www.ewtn.com, 2022)

Extracto de la homilía del Papa Francisco en la solemnidad de María, Madre de Dios declaró lo siguiente:

"El Año Nuevo comienza bajo el signo de la Santa Madre de Dios, bajo el signo de la Madre. La mirada de una madre es el camino hacia el renacimiento y el crecimiento. Necesitamos madres, mujeres que miren al mundo no para explotarlo, sino para que pueda tener vida. Mujeres que, viendo con el corazón, pueden combinar sueños y aspiraciones con realidad concreta, sin caer en la abstracción y el pragmatismo estéril. Y la Iglesia es una Madre, esto es lo que hace que la Iglesia sea femenina. Por esta razón, no podemos encontrar un lugar para las mujeres en la Iglesia sin permitir que el corazón de la Mujer y la Madre brille. Este es el lugar de las mujeres en la Iglesia, el gran lugar, del cual se derivan otros lugares, más concretos y menos importantes. Pero la Iglesia es Madre, la Iglesia es mujer. Y puesto que las madres otorgan la vida, y las mujeres "mantienen" el mundo, hagamos todos mayores esfuerzos para promover a las madres y proteger a las mujeres. ¡Cuánta violencia se dirige contra las mujeres! ¡Bastante! Herir a una mujer es insultar a Dios, que de una mujer asumió nuestra humanidad. No lo hizo a través de un ángel; ni vino directamente; Lo hizo a través de una mujer. Como una mujer, la Madre Iglesia toma la humanidad de sus hijos e hijas.

Al comienzo del nuevo año, pues, pongámonos bajo la protección de esta mujer, la Madre de Dios, que es también nuestra madre. Que nos ayude a guardar y meditar todas las cosas, sin miedo a las pruebas y con la gozosa certeza de que el Señor es fiel y puede transformar cada cruz en resurrección. También hoy la invocamos, como lo hizo el Pueblo de Dios en Éfeso. Pongámonos de pie y, frente a Nuestra Señora como lo hizo el pueblo de Dios en Éfeso, repitamos juntos tres veces su título de Madre de Dios: "Santa Madre de Dios, Santa Madre de Dios, Santa Madre de Dios". Amén. "

Dignity
Serving our communities with five locations

Craciun Berry Funeral Home	Cleveland
Craciun Funeral Home	Middleburg Heights
Holick Craciun Funeral Home	Westlake
Corrigan Craciun Funeral Home	Cleveland Fairview Park

216-281-7300

Charles D. Slone – Funeral Director
13115 Lorain Avenue Cleveland, OH 44111
Margarita Claudio – Hispanic Liaison
SLONE & CO.
Funeral Directors
www.slonecares.com
216-941-3434

CARY'S 15 BOUTIQUE
Carilyn X Martinez
Owner
Quinceañera and Sweet 16 Dresses, Tiaras, Bouquets 15 Dolls and Other accessories
6627 Pearl Rd Parma Hts Ohio 44130
By appointment
216-255-8531
carys15boutique@gmail.com

BGJ
Bartell Georgalas & Juarez
Immigration and Criminal Defense Attorneys
Abogados de Inmigración y Casos Penales
Call for A Free Consultation/ Llame Para Una Consulta Gratuita
216 - 710 - 6700

You could get with UnitedHealthcare Dual Complete® LP (HMO D-SNP). Dual Complete with a health plan with $0 Copay, for people who: Have both Medicaid and Medicare, and could use more help to cover more care and costs.

Get a prepaid card, $175.00 a month, to buy covered over-the-counter (OTC) products and groceries.

Shane Snider Licensed Sales Agent 440-867-6142, TTY 711 snide57@me.com
FaithLoveandHopeInsurnace.com

Un plan UnitedHealthcare Dual Complete® LP (HMO D-SNP) con $0 de copago, incluye beneficios adicionales para ayudarlo a recibir la atención y los servicios que le podrían estar faltando hoy. Si tiene ambas, Medicaid y Medicare, podría ser de gran ayuda para cubrir una mayor parte de su atención y costos.

$175 al mes en una tarjeta precargada para productos de venta sin receta y alimentos saludables.

Ana Garcia Snider Agente de ventas autorizado 440-477-6173, TTY 711 anasnider@me.com
Sí, hablo su idioma

GET FORMED NOW! It's EASY and FREE to Register!

1. Go to www.formed.org/signup
2. Enter the parish name "St. Michael the Archangel Church 3142 Scranton Road Cleveland OH, Click Next.
3. Enter your Full Name and email and **Click Sign up**!

FORMED

¡Inscríbase en Formed!! ¡ES FACIL y GRATUITA!

1. Vaya a www.formed.org/signup
2. Entre el nombre de la parroquia "St. Michael the Archangel Church 3142 Scranton Road Cleveland OH, selecciona la iglesia, presione **Next.**
3. ¡Entra tu nombre completo y correo electrónico, **presione Sign up!**

FORMED

Saint Michael the Archangel defend us in battle. Be our protection against the wickedness and snares of the devil; May God rebuke him, we humbly pray; And do thou, O Prince of the Heavenly Host, by the power of God, thrust into hell Satan and all evil spirits who wander through the world for the ruin of souls. Amen.

San Miguel Arcángel, defiéndenos en la lucha. Sé nuestro amparo contra la perversidad y acechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre él su poder, es nuestra humilde súplica. Y tú, oh Príncipe de la Milicia Celestial, con el poder que Dios te ha conferido, arroja al infierno a Satanás, y a los demás espíritus malignos que vagan por el mundo para la perdición de las almas. Amén.